



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1774
31 May 1974

CHINESE

第一七七四次会议临时逐字记录

一九七四年五月三十一日，星期五，下午三时三十分

在纽约总部举行

主席：马伊纳先生

(肯尼亚)

出席：澳大利亚

劳伦斯·麦金太尔爵士

奥地利

扬科维奇先生

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

斯米尔诺夫先生

中国

庄焰先生

哥斯达黎加

萨拉萨尔先生

法国

勒孔特先生

印度尼西亚

库苏马斯莫罗先生

伊拉克

扎哈维先生

毛里塔尼亚

哈桑先生

秘鲁

斯图布斯先生

苏维埃社会主义共和国联盟

马立克先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

理查德先生

喀麦隆联合共和国

布布先生

美利坚合众国

斯卡利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内，用一式四份，送交会议事务厅正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七四年六月三日分发的，所以提出更正的时限为一九七四年六月六日。

盼望各国代表团严格遵守上述时间的限制。

下午三时四十分，会议开始。

通过议程

议程获得通过。

中东局势

(a) 一九七四年五月三十日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/11304)

(b) 秘书长的报告 (S/11302 和 Add. 1)

主席：我刚收到阿拉伯叙利亚共和国和以色列的常驻代表的信，请求获准参加安理会关于目前这个问题的讨论。如果没有人反对的话，我就认为安理会同意按照惯例邀请这两国的代表参加讨论，但无表决权。

阿拉伯叙利亚共和国代表凯拉尼先生和以色列代表多龙先生应主席的邀请，在安理会的议席上就座。

主席：按照昨天的协议，安全理事会今天继续开会审议议程上所列的问题。我想请安理会成员注意文件第 S/11305/Rev. 1 号，里面载有关于这个问题的一个决议草案，是由美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟联合提出的。

斯卡利先生（美利坚合众国）：我国政府以非常满意的心情欢迎于星期三公布的叙利亚和以色列之间的协定，我希望这也是安全理事会全体成员的意思。大家知道，这是关于叙利亚和以色列的军队脱离接触的协定，已经于今日由叙利亚和以色列两国在日内瓦会议埃及——以色列军事工作小组内的军事代表签署生效。

我们认为，以叙之间的脱离接触协定以及较早达成的关于埃及和以色列军队脱离接触的协定，会在日内瓦打开走向持久解决中东问题的道路。正如尼克松总统在星期三所说，达成持久和平的可能，“现在比过去二十五年中的任何时候都好”。尼克松总统还保证，美国将继续在这方面同所有政府合作，以求达到目的。

我们祝贺以色列和叙利亚两国政府。我国总统赞扬了梅厄总理和阿萨德总统的眼光和政治才能，他们解除不久以前看来还是不可能克服的极大的歧见。我们美国很高兴有幸通过国务卿基辛格的努力，对这个协定的达成有过帮助。对于苏联的合作，我们也表示感谢，这种合作可见于美国国务卿和苏联外交部长在最近几个星期内的三次会谈。

以色列和叙利亚都认识到，在执行协定方面，联合国应该发挥非常重要的作用。根据脱离接触协定里面的一份议定书，要成立一支联合国观察脱离接触部队。这支部队将要发挥事关成败的、不可缺少的作用，维持及严格监督停火的执行。因此，我请求安理会授权成立联合国观察脱离接触部队。

我们希望中东地区能够加速走向永久的和平。安理会成员通过他们面前的决议草案，就等于在我们面前漫长的道路上再跨进重要的一步。

决议草案既简单又直接，它的基础是安理会最近行动的成功以及秘书长昨天的声明。秘书长昨天关于指导联合国紧急部队的一般原则的适用性的声明，很明显地也适用于联合国观察脱离接触部队的各方面，包括保证在决议草案所定的任命期间内维持有效工作的进行。我恳请大家迅速通过这个决议草案。

我们今天所审议的，不但是抽象的军事单位和边界的问题，而是一个最重要的、也是最关涉人道的问题：要战争还是要和平。

过去几个月来，我们确实得到了很大的进步。中东人民已经走上了一条新的道路，为这个历史上重要地区的所有人民带来较大的安全和繁荣的希望。我们有能力在这个过程中予以便利和帮助。我相信在联合国，特别在安理会的帮助下，一定能够稳步前进，达到我们长久以来的目标，即中东的持久和平。

马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：今天，一九七四年五月三十一日早上，叙利亚和以色列两国在日内瓦的官方代表按照两国之间的协议，签定了关于叙利亚和以色列军队脱离接触的协定。不用说，这个协定纵使有它积极的意义，仍不过是迈向更重要的工作的第一步：要把以色列在一九六七年及以后占去的阿拉伯领土解放出来。

苏联政府授权我以苏联驻安全理事会代表的身份向安理会声明，苏联多次参加了拟订叙、以军队脱离接触协定的准备工作，对于已经达成的协定给予正面的评估。苏联政府特别高度评估叙利亚的立场，在讨论关于军队脱离接触的各项问题时，叙利亚表现了崇高的原则和远大的眼光。同时，苏联认为有必要强调，军队脱离接触的协定只是完成更重要的工作的第一步，这个工作就是要把以色列占据的阿拉伯领土完全解放。假如有关系的各方真正想在中东得到公正的、持久的和平，这个工作是非做不可的。因此，日内瓦的中东和平会议面临着艰巨的任务：要在这个基础上，为了和平和安全，并且照顾到该地区所有国家和人民、包括巴勒斯坦阿拉伯人民在内的合法利益，寻求解决中东问题的方法。苏联将继续视它能力所及为此竭尽全力可能的努力，包括其作为日内瓦会议与会国而作出的努力。这就是我奉命向安全理事会报告的苏联的立场。

我想趁安全理事会审议这个问题的机会，提请安理会成员注意：苏联共产党中央委员会总书记布列日涅夫先生在以色列和叙利亚达成军队脱离接触的协定时，曾经亲自向叙利亚总统哈菲兹·阿萨德先生表示祝贺。布列日涅夫先生在致阿萨德

先生的电文中说，这个协定是以色列所占的叙利亚领土获得解放的开始，是叙利亚人民英勇斗争的结果，他们的斗争始终得到苏联和其他同叙利亚友好的国家不懈的支持。在拟订军队脱离接触协定的接头会商过程中，苏联和叙利亚从一致的立场出发，在追求中东和平的愿望的指引下，采取了共同的行动，中央委员会总书记对此表示满意。电文还指出，军队脱离接触当然只是永远解决中东问题的第一步，问题的核心是以色列军队必须从它在一九六七年所占据的所有阿拉伯领土上撤走，并保证巴勒斯坦阿拉伯人民的合法民族权利。叙利亚和以色列军队脱离接触完成之后，日内瓦和平会议必须一刻不停地继续审议及设法解决所涉及的一切问题，以确保该地区所有国家和人民能得到可靠的安全，这是苏联共产党中央委员会总书记在电文中强调的一点。布列日涅夫先生向哈菲兹·阿萨德总统保证，苏联将继续支持阿拉伯叙利亚共和国和其他友好的阿拉伯国家争取中东公正的、持久的和平的斗争。

此外，我认为有必要向安全理事会成员传达关于苏联外交部长葛罗米柯先生访问阿拉伯叙利亚共和国的苏叙联合公报的原文。公报于一九七四年五月三十日同时在莫斯科和大马士革发表，全文如下：

“一九七四年五月二十七日至二十九日，苏联共产党中央委员会政治局委员、苏联外交部长安德烈·葛罗米柯先生应阿拉伯叙利亚共和国领导人的邀请，到大马士革进行了正式的友好访问。按照存在于我们两国和两国人民之间的友好关系，访问在诚恳、热烈的气氛中进行。阿拉伯复兴社会党总书记哈菲兹·阿萨德总统以及部长会议主席总理马哈茂德·阿尤比先生和副总理兼外交部长阿卜杜勒·哈达姆先生会见了安德烈·葛罗米柯先生，并进行了会谈。

“在访问的过程中，双方进行了几次会谈。会谈的内容主要集中在为了公正解决中东问题以及在叙利亚前线使军队脱离接触的问题——这是全面解决中东问题的第一步和构成部分——而作出的努力。这些会谈的一个结果是再

度证实了双方对这些问题的立场是会合一一致的。双方再次肯定，中东问题只有在以色列完全放弃它所占据的阿拉伯领土、巴勒斯坦的阿拉伯人民的合法民族权利得到保障的基础上，才能得到公正的解决。双方认为，一俟达成了叙利亚前线军队脱离接触的协定，并执行了其中的规定，便必须采取适当的措施，以确保一个可以保证执行联合国各有关决定的全面的、公正的解决。

“叙利亚方面肯定它的立场，认为凡是旨在建立中东公正和持久和平的解决办法，其所有各阶段和所有各方面都应有苏联参加。苏联方面则再次肯定旨在对阿拉伯叙利亚共和国消除以色列侵略结果的斗争给予广大支持的苏联始终不变的原则性政策。

“苏联和阿拉伯叙利亚共和国肯定了在它们之间发展出来的团结关系和两国人民之间的团结的、持久的友谊，并宣告决不容许任何人来扰乱这些通过双方所作的重要的、长期的努力而建立起来的关系和友谊。”

安全理事会面前有一份由苏联和美国提出的关于叙利亚和以色列达成军队脱离接触协定的决议草案。苏联代表团方面赞成由安全理事会设立联合国军队，在叙利亚和以色列之间的脱离接触地带——或称缓冲地带——内监督脱离接触的执行。在这方面，苏联代表团满意地、赞同地注意到联合国秘书长在五月三十日安全理事会会议上的发言，大意是说，联合国观察脱离接触部队将根据联合国秘书长以前给安全理事会的一份报告(S/11052/Rev.1)里面所载的一般原则而成立，而安理会已经以一九七三年十月二十七日的第341(1973)号决议通过了这些原则。

我们还满意地注意到载于联合国秘书长一九七四年五月三十日的新报告(S/11302/Add.1)里面的声明，大意是说，监督叙利亚和以色列军队脱离接触的联合国观察部队将从已经分派到那个地区的联合国军事人员中征集，就是说要取之于已经驻在中东的联合国紧急部队和联合国观察部队。

我们也注意到秘书长在五月三十日的安全理事会会议上的发言，他说在选择这

支部队的人员时，他将会和安全理事会协商。

苏联代表团从这一个信念出发：中东联合国紧急部队的维持费用不应增加。就是说，不考虑增加在中东的紧急部队的军力，而可以将已经驻在中东的联合国部队单位调派去担任监督叙利亚和以色列军队脱离接触的工作。

最后，我认为还有必要指出，苏联和美利坚合众国关于这个问题提交给安全理事会的决议草案规定，观察叙利亚和以色列之间的脱离接触情况的联合国部队任命期为六个月，还规定如果有需要延期的话，要由安全理事会加以审议。延长任命让联合国军队继续留驻观察脱离接触情况的决定，应当由安全理事会视情形以关于这个问题的一个新决议来批准。

苏联代表团希望，安全理事会成员在了解了决议草案的实质和内容之后会认为这个草案可以接受并且予以支持，使它能够促进这一步的实现，而这是执行我上面讲过的那个更重要的工作的第一步。

主席：既没有其他代表想作一般性的发言，现在我请想在投票前解释投票的代表发言。

庄焰先生(中国)：中国代表团曾多次指出：中东问题的症结所在是以色列犹太复国主义在两个超级大国的支持和纵容下，对巴勒斯坦和阿拉伯各国人民的侵略，以及两个超级大国为了各自的私利拼命地进行争夺霸权。因此，要寻求中东问题的根本解决，就必须制止两个超级大国在这个地区推行霸权主义和强权政治，排除他们对中东事务的一切干涉，必须要求以色列从其侵占的阿拉伯领土上撤出去，必须彻底恢复巴勒斯坦人民的民族权利。在上述目标实现之前，在中东地区就根本谈不上什么“公正持久的和平”。

中国政府和人民坚决支持阿拉伯各国人民和巴勒斯坦人民收复失地，恢复民族权利，反对超级大国推行霸权主义的正义斗争。我们相信，已经在去年十月份第四次中东战争中显示了巨大威力，并给予以色列犹太复国主义以沉重打击的英雄的埃及、叙利亚和阿拉伯各国人民，以及巴勒斯坦人民将加强团结，坚持斗争，逐步地扫除在前进道路上的障碍，冲破超级大国的操纵和控制，一定会最终实现自己的民族愿望。

众所周知，对于以联合国名义派遣部队的问题，不论以什么形式出现，中国历来有自己的原则立场。只是考虑到被侵略者一方当前所持的态度，中国代表团才决定对目前的决议草案不参加投票。我们请安理会主席将中国不参与此事的立场列入正式记录。

主席：中国代表的意见已被注意到。

扎哈维先生(伊拉克)：伊拉克对于中东情况、巴勒斯坦问题以及巴勒斯坦人民权利的立场，是众所周知的。我们在一九七四年四月八日本理事会第一七六五

次会议的辩论中又解释过对联合国部队在该地区的地位的立场。当时我们表示与确定联合国部队地位的安全理事会有关决议无关。

伊拉克维持其过去数次声明过的立场。因此我们将不参加对理事会当前 S/11305/Rev.1 号文件所载决议草案的投票。

主席：如无其他会员想在投票前发言，我现在要开始对 S/11305/Rev.1 号文件中的决议草案进行投票。

采取举手投票。

赞成：澳大利亚、奥地利、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、哥斯达黎加、法国、印度尼西亚、肯尼亚、毛里塔尼亚、秘鲁、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、美利坚合众国

反对：无

中国与伊拉克不参与投票。

主席：投票结果如下：十三票赞成，零票反对，无弃权票。两个代表团不参加投票。决议草案通过。

现在请愿在投票后解释投票的代表发言。

劳伦斯·麦金太尔爵士（澳大利亚）：我相信没有任何语言能适当表达今晨澳大利亚在听到以色列与叙利亚在日内瓦签订的脱离接触协议的宣布时的深慰之情，我并相信对于开辟此一途径发生过重要作用的本理事会全体成员也必如此。

在获悉双方已谈妥协议及附属议定书的条件并准备于今日签字的消息后，澳大利亚外交部长威尔逊参议员立即发表声明欢迎此一宣布，并对两国政府的政治家风

度表示敬意。他断言继以色列与埃及今年元月缔订的类似脱离接触协议之后,本协议是日内瓦和平谈判恢复的良好征兆。他说,这两个协议是走向中东问题的公正和永久解决的很重要的第一步。对这种解决,澳大利亚渴望已久。

威尔西参议员又对美国国务卿基辛格先生不倦地努力协助获致协议,表示敬意。无疑,适才通过的决议草案共同提案国所明确表达的对所有有关方面的感想和敬意,都是可以当之无愧的。

当然,我们也不可自欺,以为最后及彻底解决所有中东的严重问题的办法已经在望。前途还有许多艰难的谈判和强硬的争执,自不待言。但这丝毫不必减少我们因获悉做到了这一个最后的前进步骤而感觉到的满足与安心,以及我们对两个政府的高度负责的政治家风度及基辛格先生的不屈不挠精神与才能的深切谢意。

最后让我表示本国政府已准备好随时担负起可能需要它在联合国范围内为确保此协议能充分生效而应负的任何责任。

萨拉萨尔先生 (哥斯达黎加): 本国代表团极希望能见到有更多此类性质的事情发生,这次是我们赞成通过了一项决议,标志着联合国对最近在中东创造和平条件所产生的历史性成就的贡献。我重说一遍本国代表团愿见到有更多此类性质的事件,因为我们相信在这样的行动范围内,安全理事会是事实上明确地执行着宪章所赋予它的处理国际和平与安全事项的任务。

本代表团愿直截了当地向叙利亚和以色列政府致最热烈的祝贺,因为它们在谈判时显示了很可称道的合作精神,终于导致了在戈兰高地的部队脱离接触的协议。它又愿强调两国表现愿意达成协议的高尚态度,想到了问题的背景以及过去的敌对行为,任何一方要做到此点都绝非易事,这些协议为中东的紧张局势带来慰藉和缓和,并在世界其他地区造成乐观的气氛。

本代表团并不否认,我们也应该向许多人表示祝贺,可是愿向美国国务卿亨利·基辛格先生特别表达最热烈的祝贺,因为他以毅力、才能和有见识的外交在极长一

段时间内致力于在叙利亚与以色列政府之间居中调停，以求达到表现在部队脱离接触协议里面的伟大成功。

但我们的承认与赞扬还不完全，如果在提到基辛格先生的成就时不更说明白在向他祝贺之外，也应向他所代表的国家致贺。要归功于它的明智的国际政策，美国已取得与它重大的世界责任相称的地位。我确信所有爱好和平的国家都赞扬又了解这种政策的演变经过。

我找不出比这更好的理由，来说明和解释本代表团今晨何以投票赞成提交安全理事会的这件决议草案了。

库苏马斯莫罗先生（印度尼西亚）：本国代表团极感欣慰地欢迎叙利亚与以色列的达成部队脱离接触的协议。由于此一协议，在经过数十年几乎不曾间断的暴力、死亡和破坏之后，和平也许终于会再度降临该地区。

本代表团愿与其他代表同声向美国国务卿基辛格先生致崇高的敬意，他为和平事业作出了空前的努力并表现了这样大的忠诚，对于奠定该地区的和平基础是一个最重要因素。同样重要的一点是，我们也必须承认如果没有冲突双方的政府所表现的政治家精神与伟大智慧，也断不可能出现这一有希望的局面。

我们深知叙利亚与以色列之间的协议并非和平协议，我们距离公正与永久和平之路的终点仍很遥远。刚铺下的和平基础仍很脆弱，范围仍有限，如无必需的谨慎与节制，炮声可能再度响起。本代表团过去时常说过，如不能消除中东问题的根源，该地区就不可能有公正与永久的和平。到现在为止，对于巴勒斯坦人民的苦境还很少加以注意，然而在中东他们在精神与物质两方面所受的痛苦最深。国际社会必须承认并应允他们要求有一个同自己的国家的权利以及在将来终于有了自己的国家时可能需要的援助。如果要如今开始的解决办法能演进成为我们愿在中东看到的稳固的和平结构，就不可过于长久地不理睬巴勒斯坦人民要求对这些问题有一个公正解决的呼声。

还有一个待解决的问题是被侵占的阿拉伯土地。以武力夺取领土决不能认为有理，更决不能以此为公正与永久和平的基础。

这些问题是严重的，而求得解决之成败的确关系至巨。不过，如果能将达成叙利亚与以色列脱离接触协议的真诚互让的精神，同样用于未来的谈判，就可能真有帮助在解决这些难题方面很快可有真正的进展。

这种忍让的精神和至今所得的冲劲必须维持不坠。正是为了需要不让该地区的脆弱和平再度受损，所以联合国脱离接触监察部队有留在该地区的必要。

本代表团就是根据这些考虑投票赞成 S/11305/Rev.1 号文件中的决议草案的。

哈桑先生（毛里塔尼亚）：叙利亚和以色列部队脱离接触协议今日在日内瓦签字，可能为令人焦虑的中东问题的公正和永久解决开辟新的局面。我们本国人民与政府均深爱和平与正义，因此本代表团欣然欢迎这一协议。

这一文件在 H 段中明白指出它并不是和平协议，而只是迈向该地区的公正与永久和平的第一步。和平的条件是众所周知的。它们包括完全彻底地恢复巴勒斯坦阿拉伯人民的国家不可分割的权利，以及从所有被侵占的阿拉伯领土完全撤出。

我国政府这方面曾不断地声明维护这些简单的正义原则——如果需要提醒大家的话，这些原则完全符合联合国宪章的精神与意义，并屡经大会与安全理事会的有关决议案再三肯定。

本国政府曾不断地要求我提到的那些条件应完全并立即实现。部队脱离接触协议明白提到安全理事会的第 338 (1973) 号决议，并载有一项请求，即成立一个部队负责监督执行该协议的工作。

鉴于上述的考虑，本代表团投票赞成 S/11305/Rev.1 号文件中的决议草案。不过，我们要说得很清楚，这些部队的驻留绝对不应有损阿拉伯叙利亚共和国的主权和领土完整。

作出了这一重要的决定，安全理事会又一次证明了决不可没有联合国及其维护和平与安全的国际组织。

理查德先生（联合王国）：本代表团的确乐于投票赞成今日提出的决议。这个决议是由美利坚合众国与苏联两国提出来的，从这一点也许可以看出一些意义和希望。对于他们共同对这项协议提出保证的事例，我们及全世界的确至感欣慰。我愿重提我国政府在伦敦已经表达的祝贺，首先要祝贺两国政府，因为由于它们的努力才能达成这项协议，然后再祝贺美国国务卿亨利·基辛格先生，因为他在协助达成协议方面有特别优异的贡献。我们想起了近在一个月以前还是何种局势，便知道这是非凡的成就。我们非常欢迎能沿此一路线更进一步，并希望这路线终能导致永久的解决。

当然，无人相信今日的协议便是这个永久的解决办法，显然还有许多待办的事。但今日协议的重要性在于如果没有它，则下一步甚至无法开始。没有这种脱离接触，就不可能有和平会议。因为体会到这一重要性，我们今日才聚会于此。

现在正是联合国发挥作用的时候，我要赞扬秘书长和他的职员能如此迅速地提出昨天为我们所作的报告。本代表团极乐于接受该报告。我们满意地注意到秘书长有意从已在该地区的联合国军抽调人员，所以在现阶段不考虑有无征召任何新人员以充实部队的必要。他很明白我们曾经连同其他的代表团促请注意需要保证在执行部队任务时应力求经济，只要无损部队效率。

我们也乐于注意到秘书长有意将这支部队建立在与关于联合国紧急部队相同的一般原则的基础上。我们觉得这是对的。这表示这支新部队将与紧急部队在相同的基础上有效地执行任务，例如，只要原来设立这支部队的授权仍然有效，就不会在没有安全理事会的决定的情况下撤退。

我也许应该在此时提醒理事会，如我在四月八日的会上决定延长联合国紧急部队的任期时所指出，本国政府已有准备尽其所能以任何方式提供协助，特别是在为

了要保证根据第 242 (1967) 号决议达成最后和平协议而可能需要组织任何维持和平部队这一方面。

总之，主席先生，我愿简单地说，我认为这是安全理事会极有光辉的一周，也是您担任主席职务干练有方的一个最适当的结束。在理事会本周举行的三次会议上，我们审议了三个不同的问题，其中每一个本身都是或可能是对和平的威胁：伊朗和伊拉克的争执，塞浦路斯两个社区之间的纠纷，及今日的中东问题。在每一个案件上，联合国安全理事会为本组织的中心及最主要的工作都作出了重要的贡献：即防止战争及维护国际和平与安全。也许不幸的是，我们的成功往往不如我们的失败那样得到广大的宣扬。虽然如此，我觉得我们都有理由为我们今日集体获得的成就颇感自豪。

主席：谢谢联合王国代表对本理事会工作所表示的感想。

勒孔特先生（法国）：我国代表团对以色列和叙利亚缔结脱离接触协议表示欢迎，并且极为满意。我们对因此在和平解决道路上采取了一项新步骤也表示极为满意；秘书长也曾经强调过，这个步骤具有极重大的意义。我们要赞扬这次基辛格先生代表美国所执行的任务；他的不屈不挠的工作已经克服了种种重大的难题。我国代表团希望去年十二月二十一日在日内瓦开始举行的谈判能够很容易恢复，而且所有直接有关的各方都会同意在一九六七年十一月二十二日第 242 (1967) 号决议规定的基础上迅速致力于寻求并执行争端的全面解决。

我国政府已经审查了秘书长提交给安理会的两份报告；一般说来，我们同意其中的规定。不过，我奉命提出一些意见。

首先，我注意到，依照脱离接触协议所附的议定书，必须由安全理事会用一项决议来决定该部队的形态。我们认为这似乎是一项必需的规定。的确应该由安全理事会来决定依照它的职权立即成立这个观察以色列和叙利亚部队脱离接触情形的部队。

第二，我们希望秘书长很快就能够将关于成立这个新的紧急部队所涉财政问题的更详细的情报提送安理会。譬如，我们也很想知道必须立即交由紧急部队指挥的各单位的确切人数。如果似乎有必要增加部队人数，也应该由安全理事会在采取任何决定之前处理这个需要，并且必须遵守公平的地域分配原则。

我的第三点意见是关于该协议所附议定书的规定，其中说安全理事会常任理事国不得派遣人员加入该部队。这项规定载于有关成立紧急部队的第340(1973)号决议里；当时我国代表团对这项规定曾提出某些保留。我现在愿意重提这些保留。如同德盖兰戈先生去年十月二十五日在安全理事会里所说的，在“不仅是为了军事目的”（第一七五〇次会议，第51和52页）而派遣联合国部队的情形之下，“不要常任理事国负责这个事实可能会减损安理会决定的力量”（同上）。

我国代表团在本年四月八日理事会延长紧急部队的任期时，已经重提过这些保留。在这点上，我们的立场绝没有改变。那一天双方签署了和平协议——我注意到以色列和叙利亚间的脱离接触协议并不是一项和平协议——当时紧急部队的职务不仅是维持停火，而且也是维持和平；所以当时如果将安全理事会常任理事国提供的部队加派入紧急部队，是完全正当的。我国政府愿意派遣这种维持和平的部队。

依照我所提出的意见，我国代表团已经投票赞成了美利坚合众国和苏联提出的决议草案。我们深信，这项决议草案的通过将有助于好好实施刚才达成的脱离接触协议，以期为了所有有关各方的利益在中东建立公正而且持久的和平。

法国政府今天在巴黎发表了一项声明；我一直等到收到这项声明的原文后才要求在这个会议上发言。我要宣读这项声明的原文，来结束我的发言：

“法国政府极为满意地欢迎星期五签订的有关戈兰前线以色列和叙利亚部队脱离接触的协议；我们要赞扬为了达成这个目标所作出的努力。法国政府认为，此项协议是安全理事会各项决议的基础上重建中东公正而且稳固的和平的第一个步骤；这些决议都必须彻底并全部执行。

“关于这个问题，法国政府愿意重提法国政府和欧洲经济共同体内所有各国政府一起，都遵守一九七三年十一月六日的宣言——此项宣言说明了关于在领土方面和尊重该地区所有和每一个国家的完整与独立方面实现公正持久和平的原则。法国愿意对寻求这种解决办法作出贡献。

“另外，法国政府还希望表示，法国政府认为，所有的和平解决办法，如果要它们公正而且持久，就必须公平地考虑到巴勒斯坦人民的合法愿望。”

扬科维奇先生（奥地利）：过去，我们聚集在这个会议室里讨论中东局势时，我们的会议往往充满着关切的心情，有时候也常感到束手无策。任何想要打开和平道路的努力似乎都是徒劳无功的；任何主动都注定失败。因此，今天我们所发现的会议气氛和情绪的改变就格外显著：我们来到这里不仅是为了对最近的事态发展表示深切的满意，不仅是为了赞扬有关的各方以及另一个特别出色的外交胜利，而且也是为了共同承担起又交给本组织的责任和负担。

经过不止一次几乎要停顿的似乎永无止境的会谈、谈判和努力之后，今天早上以色列和叙利亚的军事代表所签订的有关双方军队在戈兰地区脱离接触的协议从许多方面来说而且从任何标准来看都绝对是一个杰出的成就。这个成就已经正确地被称赞为一个具有历史意义的大事；这件事打开了中东历史的新的一章；我们并且热烈希望这件事会为实现该地区——这个地区已经遭受了太多的战争、苦难、仇恨和说不尽的痛苦——所有问题的和平及公平解决，铺平道路。

当然，我们必须仍旧采取现实的态度，并把现在的协议只当作是向实现公平持久的和平进行的另一个步骤。不过，这个步骤具有决定性的意义，而且也是个新的开始。我们现在必须把握这个实现和平的动力——如同中东经验所确实显示，这种动力是在那些掌握着中东地区命运的人的心目中鼓动并促进新的和平理想的最好的工具。

我要对有关各方——以色列和叙利亚政府以及其领导人，特别是阿萨德总统和戈尔达·梅厄总理——表示深切的钦佩；他们诚挚地期望实现和平，并克服了极多的困难。

美利坚合众国国务卿，亨利·基辛格博士为这项协议的达成作出了极大的贡献，所以应该得到最高的称赞和钦佩。这项协议的达成是远见、恒心和外交技巧的又一胜利；这一切对于成功的结果作出了极有决定性意义的贡献。

可是，中东最后一回合的谈判能得到幸运的结果，一大部分无疑也是由于日内瓦和平会议其他有关各方所提供的有耐心的努力、善意和斡旋，其中特别令人钦佩的是埃及的萨达特总统和苏联的外交部长，安德烈·葛罗米柯。

一九七三年十月二十五日安全理事会集会审议关于成立苏伊士运河地区的联合国紧急部队的提案时，我想我们大概都感觉到交给安全理事会的责任之重大，就是要本组织依照其创立时的职权发挥可能的作用。这种处理危机——如果我可以这样形容它的办法运用得非常美满；这大部分是由于秘书长以及他在纽约的和在现场的同事和职员为了迅速执行安理会的各项决定所完成的最有效的任务。

今天我们又面临着同样的情势。我们刚刚成立了以色列和叙利亚间的协议附加议定书所规定的新的联合国维持和平部队。我不必在这里重复我国政府对联合国维持和平行动和维持和平部队一向采取的最积极和赞同的态度，以及我国一向表示愿意作出任何必要的贡献。

我国代表团诚挚而且深切地希望，今天通过了苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国提出的决议之后，中东最后和平的实现会更接近了一步。现在正可以在日内瓦会议的体制内进行进一步的努力；联合国本身和召集这个会议的国家及有关各方在这个会议里都将再一次负起重大的任务。

我们将带着安心和乐观的心情离开这一次会议，对于一向象征着复活及新生的即将来临的圣灵降临节，也许是很适当的事。因此，让我们希望这一件可以称为圣灵降临节决议的安理会决议，将为未来的年月带来充满了希望及和解的新精神。

布布先生（喀麦隆联合共和国）：以色列和叙利亚今天已经依照一九七三年十月二十二日的安全理事会第338(1973)号决议达成了关于双方部队脱离接触的协议。一向主张和平解决中东问题的喀麦隆政府欢迎这一件大事，它是对话的认真开始。我们希望各方将会忠实履行已经签订的协议，并能鼓起勇气进行各项认真的谈判，以期找到一个公正的最后解决办法，结束二十五年来一直存在于中东的战争状态。

我国代表团认为，我们绝不能忽略以色列和叙利亚部队脱离接触协议的范围相当现实。该文件第H段说：

“本协议不是和平协议。它是在一九七三年十月二十二日安全理事会第338号决议的基础上朝向公正和永久和平迈进的第一步。”（S/11302/Add.1，附件A）

不过，这项协议可以使流血事件不再发生，并可以创造就实质问题进行谈判的有利条件，而且帮助解决许多人道上的问题。

因此，联合国就必须尽全力使该协议所规定的制度能产生最好的结果。因为这个理由，我国代表团支持S/11302/Add.1号文件内的一九七四年五月三十日秘书长报告所提出的提案。这也是为什么我们投票赞成美国和苏联提出的、安理会刚才通过的决议草案。

我国代表团赞同紧急部队执行任务的规定和条件必须符合经过安全理事会批准的S/11052/Rev.1号文件内秘书长在关于执行安全理事会第340(1973)号决议情形的一九七三年十月二十七日报告书内所表示的意见。

我在结束发言之前，要对所有曾经直接或间接致力于促成今天签订的部队脱离接触协议的各国政府，表示理所应得的赞扬。我国代表团希望这些政府以及所有直接与中东问题有关的各方都将加强它们保证未来的各阶段谈判获得成功的决心，同时对该地区的现实情况要具有新的世界目光，而且要适当地估计所牵涉到的各方利益，特别是巴勒斯坦人民的利益。

斯图布斯先生（秘鲁）：秘鲁极高兴地听到以色列和叙利亚部队脱离接触协议今天已经在日内瓦由这两个国家的政府代表签署；这项协议的签署是在按照安全理事会第338（1973）号决议举行的日内瓦会议的体制内进行的。我们祝贺双方已经达成了这项协议；这项协议立即会产生中东地区停火的效果。这项协议是接续将近七个月前签订的有关埃及和以色列在西奈的部队脱离接触的协议。

安理会今天决定成立联合国观察脱离接触部队的行动是双方协议的主要部分，而且，照议定书的用语看来，在某种程度上两者是互相依靠的。安全理事会和宪章规定的一般的维持和平机构已经显示联合国同中东和平的实现有极密切的关系。

我们刚才通过了这项决议后，就可以依照一九七三年十月二十二日的第333（1973）号决议的规定开始执行一九六七年十一月二十二日的第242（1967）号决议。因此，虽然我们赞扬今天所签订的需要极大努力才能达成的协议，可是，我们必须强调，在漫长的艰苦路程上，这不过是第一部而已——尽管是绝对必要的一步。

今天在日内瓦签订的协议使我们可以对即将开始的谈判采取乐观的态度。

斯米尔诺夫先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）：中东紧张情势是由于以色列的侵略行动才发生的；其残存的温床现在正占着世界政治的中心地位。多年来，联合国一直在各阶层上讨论这个问题；而且通过了极多的建议和具有拘束力的决定。因此，世界的目光现在当然会集中在该地区；寻求中东政治解决的一点点征兆也当然会引起人们极大的乐观和极高的希望。可是，只有在有事实支持的时候才有理由保持乐观；这已经成了一种普通常识了。

今天早上已经在日内瓦签订了以色列和叙利亚的部队脱离接触协议。这无疑是所有曾经参与会谈的有关各方的极大的成功。以色列和叙利亚依照这项协议承诺严格遵守停火，并避免采取任何对抗的军事行动。已经规定了防止可能发生的意外军事冲突的具体措施。双方在这项协议中清楚而且明确地说明了联合国负有

什么任务；这项协议的内容将在联合国主持之下实际执行。

因此，已经朝向争端的政治解决采取了第一个重大的步骤。这正是现在决定已达成的协议的重要性的意义的标准。

在这点上，我们要表示赞同 S/PV. 1773 号文件内所载秘书长在安全理事会会议上发言时所表示的希望，其大意是：

“……这一脱离接触协定的达成，将构成另一个通向公正和永久解决中东问题的重要步骤，多年来本理事会就是为了这个目的进行了工作”。（第一七七三次会议，第 3 页）

我们在这里要强调，当然，这项协议有两个国家签字；它是两个当事国缔结的。可是，如果要于此时在本会议室中谈到为将来的进一步会谈所打开的希望，我们就应该特别强调并赞扬阿拉伯叙利亚共和国的立场，该国在这项协议中表现出极崇高的原则和远见。叙利亚和以色列这次能够达成协议，苏联和各社会主义国家的功劳极大；这些国家一直赞成，而且现在仍旧赞成在一九六七年十一月二十二日的安全理事会第 242 (1967) 号决议的基础上公正地解决中东问题。苏联外交部长安德烈·安·葛罗米柯曾经而且现在仍旧在消除中东战争的危险温床的所有各阶段上起着积极而且有益的作用。

白俄罗斯代表团在估计所达成的协议的正确价值时，同时还要指出，这项协议只是全面解决中东问题的一部分措施，它缺乏解决争端的基本关键规定，那就是，以色列部队从所有占领的阿拉伯领土撤退以及保证巴勒斯坦的阿拉伯人民的合法权利。

因此，一等到叙利亚和以色列部队完成了脱离接触之后，就应该立即恢复日内瓦中东和平会议的工作，以便特别讨论中东问题的基本方面，这点极为重要。

现在我要对联合国秘书长所说旨在促进执行以色列和叙利亚部队脱离接触协议所载各项规定的措施，提出几点意见。白俄罗斯代表团支持联合国秘书长的明白表示，就是要按照安全理事会的决定采取各项措施，以筹组联合国观察脱离接触部队，并从中东紧急部队和联合国在中东的观察部队中选出人员，以便组成上述部队。

我们完全支持联合国秘书长的声明，即招募联合国观察脱离接触部队的一般原则同他递送给安全理事会而由安理会第341(1973)号决议批准的S/11052/Rev.1号文件内载报告书所提出的那些原则是一样的。

我国代表团也同意，联合国观察脱离接触部队的任命最初应该规定为六个月；如果这段时间有必要延长，必须由安全理事会通过一项新的决议。

白俄罗斯代表团要表示希望联合国秘书长会在其职权内尽一切可能，务必使成立联合国观察脱离接触部队的费用不会超过安全理事会已经确立的准则。

总之，我国代表团认为有必要指出，安全理事会通过的S/11305/Rev.1号文件内的决议草案无疑会有助于执行叙利亚和以色列之间已达成的协议。

主席：我现在要以肯尼亚代表的身分作简短的发言。

我国代表团一直密切注意美国国务卿为了促进中东和平所作出的值得赞扬的努力。以色列和叙利亚今天早上在日内瓦签订的协议是继苏伊士前线部队脱离接触后的又一次成功。这是个具有历史意义的发展；肯尼亚政府赞扬这个在朝向建立该地区公正持久和平的道路上前进的重要步骤。

现在已经打开了恢复日内瓦和平会议的道路。我们希望所有各方都能够参加。我们希望并真诚地预期所有的努力都会指向尽速恢复这种极重要的会谈。全世界等待这些和平步骤已经很长久了；我们现在盼望有一天该地区终会实现持久的和平。

联合国曾经在目前的维持和平的努力上履行过杰出的任务，而且将来仍会如此。一支新的军队，联合国观察脱离接触部队即将成立。这也是一个具有历史意义的发展，也是本组织有效性的另一个证明。这个部队的经费将由国际大家庭负担；这又指出了协助中东局势正常化的集体国际责任。

我们希望日内瓦和平会谈能够迅速获得成功的结果。对于将来会遭遇到的困难，我们并没有什么幻想；不过，目前的各种迹象足以证明争端地区的所有国家现在都决定采取和平的道路。我们在联合国里的人有义务鼓励这个发展；肯尼亚将

在这方面进行不懈的努力。因此，今天早上我们投了赞成票。

我现在以主席的身分请叙利亚代表发言。

凯拉尼先生（阿拉伯叙利亚共和国）：主席先生，我国代表团要欣贺你担任五月份安全理事会主席，同时也欢迎你担任肯尼亚驻联合国新任常驻代表。

我国代表团支持安全理事会继今天早上签订了叙利亚和以色列部队脱离接触协议后刚才通过的决议。该项包括停火及部队脱离接触的协议是以一九七三年十月二十一日安全理事会第338(1973)号决议第一段作为基础的。

我国代表团认为该项属于军事性质的协议是通向中东公正持久和平的道路上的一个初步的步骤，其基础是我国政府所接受的第338(1973)号决议；我要强调的是，我国政府就此项决议曾经声明：我国政府了解此项决议是基于下列两项基本原则：第一是，以色列部队从自从一九六七年六月以后占领的所有阿拉伯领土撤退出去；第二是，依照联合国的各项决议保障阿拉伯巴勒斯坦人民的合法民族权利。

主席：我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表对我说的一些好意的话。

我现在请以色列代表发言。

多龙先生（以色列）：主席先生，我国代表团还没有荣幸地参加过你主持的安全理事会会议。因此，虽然迟了一点，我仍要代表我国代表团对你的崇高职务表示最诚恳的祝贺。

关于这次会议的主题，我奉令声明，我国政府同意 S/11305/Rev.1 号文件所载的决议草案，并且也支持它。我也要对美国国务卿亨利·基辛格先生为了促成今天早上以色列和叙利亚代表在日内瓦缔结并签订协议所作出的不懈的努力，表示我们最热忱的感谢。

最后，请让我引述我国总理梅厄夫人昨天在耶路撒冷的以色列议会中所作的一

项声明。她说：“这项协议带来极大的机会。这项协议的签署和严格遵守可为以色列和叙利亚之间关系的具有重大价值的积极改变互相创造机会。”

主席：我感谢以色列代表关于我的职位所表示的好意。

我现在请秘书长发言。

秘书长：既然安全理事会已经决定成立联合国脱离接触观察员部队（联合国观察员部队），我要将我关于执行安理会决议的临时办法的提议通知安理会。

我建议，联合国观察员部队的初步组成人员应该包括由联合国紧急部队调派的奥地利和秘鲁单位，并由加拿大和波兰的后勤单位负责支援。除此之外，依照议定书的规定，初步阶段的联合国观察员部队应该包括已经布置在该地区的那些联合国军事观察人员。

我提议任命现在指挥联合国紧急部队北部旅的秘鲁的贡萨洛·布里塞尼奥准将为联合国观察员部队临时指挥官，并由紧急部队和停火监督组织抽调的参谋人员予以协助。

我已经依照议定书的规定同有关各方进行了协商；它们都已经通知我，它们可以接受上述安排。我也正在同上述各国政府接洽提供必要部队的事项。

我确信安理会了解这次新的行动当然需要额外的费用。我当然会尽一切可能努力使额外的费用保持在最低限度，但自然须考虑这支部队的效率是第一个目标。我在适当的时候一定会将这项新行动所涉具体财政问题通知安理会。

我会感谢大家尽快让我知道是否有人反对这些提议，以便作必要准备，在今天早上在日内瓦签订的脱离接触协议 D 段规定的时限内采取行动。

马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团已经细心听取了秘书长刚才的发言，以及他关于安全理事会决定在安全理事会领导下成立联合国部队以

观察叙利亚和以色列部队脱离接触的各项意见和提议。秘书长已经将他的意见和提议提交给安全理事会批准。苏联代表团原则上不反对大多数这些提议和意见；如果将它们付诸表决，我们愿意投票赞成。我们只有一点保留，那就是，我们希望不要增加联合国部队及观察部队的人数，或有关将这些部队中比较少的一部分调去观察叙利亚和以色列部队脱离接触的费用。大会第二十八届会议的一项决定已经严格规定了用于维持中东联合国紧急部队的费用数目；我们不宜违反这项决定。

在这点上，我们注意到秘书长的发言，其大意是说他会尽全力设法使维持中东联合国紧急部队的费用不致增加，并会为此采取一切必要措施尽量节省此等费用。苏联代表团认为，裁减一个本来就嫌太大的紧急部队单位可能是达到可能的节省目的的实际办法之一。我所想到的是加拿大单位。它的人数远超过了规定的最大人数限度，即五百人或六百人；这个限度是安全理事会各理事国和秘书长在一九七三年十月安全理事会通过有关成立中东联合国紧急部队的决定时非正式同意的限度。加拿大单位的人数现在是一千一百人；这远超过了上述的限度。因此，这个单位如裁减至少三百人或四百人，就可在不损及初旨的情况下减少维持紧急部队的一般费用。这样就可节省一大笔经费，并且可以避免这些费用的增加。这样，秘书长才能够避免同上述大会决定发生冲突，或违反上述决定。

主席：苏联代表的意见无疑已经受到了注意；有关各方自然会仔细考虑他的建议。

理查德先生（联合王国）：由于苏联代表的某些发言，我要提出一项程序问题。他的意思——我是用英文翻译的说法；当然我知道俄语原意可能有点不同——是如果将秘书长的报告交付安全理事会表决，那么，苏联一定乐于支持该项报告。

按照我的了解，没有任何人提议将秘书长的此项报告交付安全理事会表决。关于秘书长的报告，安全理事会也没有任何决议草案需要审议。按照今天下午采用

的程序，秘书长刚才那样提出他的报告事实上已经符合了安全理事会早先在这次会议上所通过的决议第4段——即我们要求秘书长将进一步的发展充分通知安全理事会那一段。

苏联是该项决议的共同提案国之一；我很感兴趣地注意到，秘书长刚才的发言事实上已经遵守了该项决议。

因此，我认为，现在似乎没有人真的表示要进行表决。按照我的了解，也没有任何关于裁减任何一个单位人数的建议。我们这里可能有人觉得有点奇怪，因为由于非常特别的巧合，苏联大使在这方面所提到的一个单位正好是加拿大的单位，不是别的。不管怎样说，按照我的了解，关于这些部队，安全理事会今天下午根本没有任何特定的提案有待我们作出任何必要的表决。

主席先生，我只想请你证实这个事实。

主席：那也正是我的了解；那也是我刚才为什么这样说的原因。如果将这些提议交付表决，马立克大使一定会支持这些提议；可是，他知道这些提议不会交付表决。

既然似乎没有人反对，我就假定安理会同意秘书长今天下午提出的各项提议。就这么决定了。

今天我们就工作到这里为止。因为这是本人担任主席的本月份最后一次会议，我愿意对曾经同我合作并支持我的安理会全体理事国表示感谢。我也要对所有有关各方，尤其是对为了及时准备好所有文件和其他事项而工作不懈的联合国秘书处职员、传译员以及所有的其他幕后工作人员，表示真诚的感谢。

下午五时二十分散会。